

november 1-30

novembre 1-30

Allemagne
1998
Noir et blanc /
Schwarz-Weiss /
Black and white
Couleur /Farbe /Colour

16 mm
86'

Réalisateur / Director / Regie
Jan Peters

Image / Photography / Bild
Jan Peters

Son / Sound / Ton
Jan Peters

Montage / Editing / Schnitt
Jan Peters

Musique / Music / Musik
Jan Peters

Production / Produktion
Abbildungszentrum
Stresemannstr. 374 D
22761 Hamburg –
Allemagne
Tél. + 49 40 890 50 04
Fax + 49 40 890 50 83



Droits mondiaux /
Worldwide copyright /
Weltweite Rechte
Abbildungszentrum

Stresemannstr. 374 D
22761 Hamburg –
Allemagne
Tél. + 49 40 890 50 04
Fax + 49 40 890 50 83

Filmographie /
Filmography / Filmografie
Chicago, 1992
Nichtsehennichtsehen,
1993
Aber den Sinn des Lebens
hab'ich immer noch nicht
rausgefunden, 1996

Il s'agit d'un journal intime, d'une parodie, d'un cheminement, d'un véritable *Regard neuf*. Jan Peters se filme lui-même, s'astreignant à une bobine de film et une bande son de la même longueur chaque jour du mois de novembre 1996. Rassemblés simplement, sans effort de montage, ces éléments mis bout à bout forment *novembre 1-30*. Seul un grand talent pour l'improvisation maîtrisée pouvait faire de cette expérience une réussite. Mais Jan Peters ne se limite pas à cela. Avec l'esprit d'un comédien exceptionnel, la persévérance d'un journaliste obstiné et la paranoïa d'un jeune névrosé, il sillonne l'Allemagne, la Belgique et la France, pour retourner à Hambourg, et en le suivant dans son périple, nous découvrons ses multiples tentatives de saisir le monde qui l'entoure. Il part d'une conviction simple: c'est la possibilité de nommer les choses environnantes qui permettra finalement de révéler leur lien avec sa propre existence. Il essaie ainsi d'expliquer chacune de ses étapes et d'accumuler autant d'images et de détails que peut en contenir une bobine. Dans ce voyage en voiture, jalonné de haltes inattendues, chaque jour donne lieu à une évaluation concrète des faits et à une quête philosophique. Si le cinéaste s'adresse directement à la caméra ou filme frénétiquement les événements et réalités quotidiennes se déroulant sous ses yeux, il nous présente également ses amis, dont il intègre le travail sur super 8 dans son journal visuel. Bifurquant parfois, avec un regard ironique et acéré, sur la couverture médiatique des récents scandales sexuels en Belgique ou sur la vision de Wim Wenders concernant le métier de cinéaste, il termine son itinéraire dans le décor plus intimiste et privé de sa propre chambre. (mvl)

Es ist ein Tagebuch. Eine Parodie. Ein Reisebericht. Ein wahrer *Regard neuf*. Jan Peters lieferte sich einen ganzen November lang einer Rolle Film und dem entsprechenden Tonbandmaterial aus. Die unbearbeiteten, nur chronologisch zusammengeführten Rollen bilden nun *novembre 1-30*. Das Gelingen des Experiments verdankt Jan Peters seinem Talent für kalkulierte Improvisation, doch er kann mehr. Mit dem Humor eines gestandenen Komikers, der Hartnäckigkeit eines Journalisten und der Paranoia eines neurotischen Youngsters begibt er sich auf eine Reise durch Deutschland, Belgien, Frankreich und zurück nach Hamburg. Unterwegs erhalten wir Einblick in seine vielfältigen Versuche, die Welt, die ihn umgibt, zu erfassen. Er ist Anhänger der Theorie, dass, solange er die Dinge bei ihrem Namen nennen kann, sich ihr Bezug zu seinem Leben letztlich von selbst offenbart. Bei seinen Versuchen, jeden seiner Schritte zu erklären, füllt er seine Bilderwelt mit so vielen Details, wie es die Filmrolle zulässt. Die Reise gerät zu einer Autofahrt voll unerwarteter Stops. Jeder Tag bringt eine eigene Einschätzung der Ereignisse, eine neue philosophische Suche. Der Filmemacher spricht entweder direkt in die Kamera oder fängt fiebrig die Dinge des Lebens so ein, wie sie gerade vor's Objektiv kommen. So lernen wir seine Freunde kennen, die ihm ihre High-8-Arbeit für sein Tagebuch anbieten. Mit beissend-ironischen Seitenhieben auf die mediale Berichterstattung der jüngsten Sex-Skandale in Belgien und die Lage des Films nach Wim Wenders führt die Reise schliesslich in eine privatere, intimere Umgebung, in die seines eigenen Schlafzimmers. (mvl)

It is a diary. It is a parody. It is a travelogue. It is a true *Regard neuf*. Jan Peters exposed himself to one roll of film and some sound tape of the same length, during every day of November, 1996. Unedited, and only chronologically assembled, these rolls now form *novembre 1-30*. Only a talent for calculated improvisation could make this experiment a success. And Jan Peters has more in stock than just that. With the wit of a stand-up comedian, the persistence of an obsessed journalist and the paranoia of a neurotic youngster, he undertakes a journey through Germany, Belgium, France and back again to Hamburg. Along the way we experience his manifold attempts to capture the world which surrounds him. Hanging on to the belief that as long as he can name the things around him, then their relationship to his individual life will eventually reveal itself, his attempts to explain every step he takes and at the same to fill the imagery with as many details as can fit on a roll of film evolve into a car-ride full of unexpected stops. Every day brings its own factual evaluation and its own philosophical quest, with the filmmaker either talking directly to the camera or frantically framing the facts of life that reveal themselves in front of him. We also meet his friends, who offer him their Hi-8 work as part of his diary. With sharp and ironic sidesteps to the media coverage of the recent sex scandals in Belgium and the state of filmmaking according to Wim Wenders, the journey finally leads to a more intimate and private surrounding: that of his bedroom. (mvl)